

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  DE.21G.0021 | <p style="text-align: center;"> PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" </p> | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO |
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <p> Baumuster/ <i>Type</i> : _____ Werk-Nr. / <i>S/N</i> : _____ Kennzeichen / <i>Reg.</i> : _____ Betriebszeit / <i>Operating hours</i> : _____ Landungen / <i>Landings</i> : _____ Datum / <i>Date</i> : _____ </p> <p> Der vorliegende Prüfplan gilt für alle Baureihen des Musters TWIN ASTIR gemäß Kennblatt-Nr.: 315. Nur wenn Unterschiede zwischen den einzelnen Baureihen bestehen, wird dieses vermerkt. <i>This Inspection Record is applicable to all TWIN ASTIR models IAW German Data Sheet # 315. If there is a difference between the models you will find a "NOTE".</i> </p> <p> <u>Art der Prüfung / <i>Inspection method:</i></u> V ⇨ Sichtprüfung / <i>Visual inspection</i> F ⇨ Funktionsprüfung / <i>Functional check</i> </p> <p> <i>The translation into the English language has been undertaken with the greatest care and to the best of our knowledge, is exactly to the German text, but please note, if there is any doubt, the German language is the definitive version.</i> </p> | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 1 von 14 <i>Page</i> |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <hr/> Tragflügel links <i>Left wing</i> | | <hr/> Tragflügel rechts <i>Right wing</i> | | | |
| <hr/> | | | | | |
| <u>Wurzelrippe</u> <u>Wing root</u> | | | | | |
| Verklebung mit den Schalen <i>Bonding with the shells</i> | | | | V | |
| Anwinkelung mit Holm / Holmstummel <i>Joint with the main spar / spar stub</i> | | | | V | |
| Zustand des Laminats (Risse, weiße Stellen) <i>Condition of laminate (cracks, delamination)</i> | | | | V | |
| Flügelanschlußbolzen: Gehäuse fest im Laminat, Bolzen spielfrei gelagert, Zustand, keine Korrosion oder Verformung. <i>2 Wingconnecting bolts: tight fitting within the GRP, no play in bolts, no wear, corrosion or deformation.</i> | | | | V | |
| Teflonbuchsen für Steuerstangen: fester Sitz <i>Teflon-bushings for control tubes: seat o. k.</i> | | | | V | |
| Gelenklager: Außenring fester Sitz im Lagerträger, Innenring freigängig <i>ball joint bearing: outer ring tight seat in bearing carrier, inner ring free</i> | | | | V | |
| Verrottungserscheinungen festgestellt <i>Visual check for any decay</i> | | ja / nein <i>decay: yes / no</i> | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 2 von 14 Page | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| Holmstummel: Zustand des Laminates (Risse, weiße Stellen) <i>Spar stub: Condition of laminate (cracks, no delamination)</i> | | V | | | |
| Holmstummelbolzen: Fester Sitz, Kratzer, Risse, Korrosion, Deformation <i>Spar stub spigot assembly: tightly fastened, scratches, cracks, corrosion, deformation</i> | | F | | | |
| Bolzenträger fest im Laminat <i>spar pin fitting tight in laminate</i> | | V | | | |
| <u>Holm</u> <u>Main spar</u> | | | | | |
| Verklebung des Holms mit den Schalen: Abklopfen des Holmbereiches (Hammer / Holzstab) <i>Main spar bonding with the shells:</i> <i>perform "Coin-tap" test</i> | | V | | | |
| Verbindung Holmgurt - Holmsteg: Keine Delamination <i>Check spar flange joint with web of spar:</i> <i>no delamination</i> | | V | | | |
| Zustand vom Holsteg und Anwinkelungen <i>Condition of spar web and GRP-angles</i> | | V | | | |
| Endsteg innen und BK-Rippen innen: Verklebung mit den Schalen, Risse und Delaminationen <i>Check within end spar and within airbrake ribs:</i> <i>bonding with the shells, any delamination or cracks</i> | | V | | | |
| Querruder-Steg: Verklebung mit den Schalen, Risse und Delaminationen <i>Check aileron spar: bonding with the shells, any delamination and cracks</i> | | V | | | |
| Querkraftsteg (innerhalb der Wurzelrippe am hinteren Beschlag): Verklebung mit der Schale <i>end web (inside of rear root rib fitting):</i> <i>bonding with the shell</i> | | V | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 3 von 14 Page | |

| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  DE.21G.0021 | <p style="text-align: center;">PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" INSPECTION RECORD "EXTENSION OF LIFE TIME"</p> | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <p><u>Flügelschalen</u> <u>Wing shells</u></p> <p>Zustand: Delaminationen, Risse, Beulen, Blasen, Kratzer <i>Check for delamination, cracks, bumps, bubbles, scratches</i> V</p> <p>Querruder-Lager fest im Laminat <i>Aileron hinges tightly fastened within GRP</i> V</p> <p>Entwässerungsbohrungen frei <i>Drain holes open</i> V</p> <p>Verklebung der Flügel Nase <i>Bonding of wing leading edge</i> V</p> <p>Verklebung der Endkante <i>Bonding of wing trailing edge</i> V</p> <p>Verrottungserscheinungen festgestellt ja / nein <i>Visual check for any decay</i> decay: yes / no</p> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 4 von 14 <i>Page</i> | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <p><u>Querruder</u> <u>Aileron</u></p> <p>Schalen: Delaminationen, Risse, Beulen, Blasen, Kratzer <i>Check shells: delamination, cracks, bumps, bubbles, scratches</i> V</p> <p>Rippen: Verklebung mit den Schalen <i>Ribs: bonding with the shells</i> V</p> <p>Lager: Fest im Laminat, Bolzen speifrei <i>Hinges: tightly fastened within GRP, no play in bolts</i> V</p> <p>Massenausgleich: Verklebung mit der Fahne, Verklebung der Stützrippen <i>Mass balance device: bonding with the aileron nose, reinforcing rib joint</i> V</p> <p>Entwässerungsbohrungen frei <i>Drain holes open</i> V</p> <p>Verrottungserscheinungen festgestellt <i>Visual check for any decay</i> ja / nein decay: yes / no</p> | | | | | |
| <p><u>Bremsklappe</u> <u>Airbrake</u></p> <p>Bremsklappen-Kasten: Verklebung mit den Flügelschalen <i>Airbrake-box: bonding with the shells</i> V</p> <p>Bremsklappen-Blech: Risse, Korrosion, Deformation <i>Airbrake-plate: cracks, corrosion, deformation</i> V</p> <p>Bremsklappen-Abdeckung: Risse, Lackablösungen, Zustand der Federn und Schrauben (Korrosion) <i>Airbrake-cover: cracks, lifting of paint-layer, condition of springs and bolts (corrosion)</i> V</p> <p>Schwenkhebel: Risse, Korrosion, Schwenkhebel-Lager: Verklebung an der unteren Schale, Risse, Korrosion, Schwenkhebel spielfrei, leichtgängig <i>Rocking lever: cracks, corrosion, Rocking lever support: bonding at the lower shell, cracks, corrosion, no play in the rocking lever, ease free-moving</i> V</p> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 5 von 14 <i>Page</i> | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| Bremsklappenanschlätze: Zustand, Verschleiß (BK-Blech muß mindestens 5 mm unterhalb der Aussparung für BK-Abdeckung liegen, siehe TM 315-49) <i>Airbrake stops: condition, wear</i> <i>(airbrake fence must overlap the bottom of the airbrake cap recess by 5 mm min., refer to Service Bulletin TM 315-49)</i> | | | | V F | |
| Steuerung im Tragflügel <u>Controls in the wing</u> | | | | | |
| Zustand der Steuerstangen: Deformation, Korrosion, Beschädigungen <i>Condition of control tubes: deformation, corrosion, damage</i> | | | | V | |
| Zustand der Steuerstangen-Führungen: Befestigung an der Schale, leichtgängig <i>Condition of control tube guides:</i> <i>joint at the shell, ease of action</i> | | | | V | |
| Querruder-Umlenkhebel, QR-Differentialhebel: Risse, Korrosion, leichtgängig, spielfrei, Lagerrippe i. O. <i>Aileron bell-crank, differential lever:</i> <i>cracks, corrosion, easy free-moving, no play, support rib o. k.</i> | | | | V F | |
| Bremsklappen-Riegelhebel: Risse, Korrosion, Befestigung an der Schale, spielfrei, Funktion der Verriegelung (Verriegelung einwandfrei) <i>Airbrake over centre lever: cracks, corrosion,</i> <i>joint at the shell, no play, check locking action (sufficient locking)</i> | | | | V F | |
| <hr/> <i>nur / only TWIN ASTIR, TWIN ASTIR TRAINER</i> | | | | V F | |
| Bei der 3000 h Kontrolle müssen die Riegelhebel (Nr.: 103-4123/4124) ausgetauscht und die Inspektionsöffnungen eingebaut werden. (siehe Arbeitsanleitung 315-45/2) Beachte Technische Mitteilung TM 103-5! <i>at the 3000 hours inspection the airbrake over centre lever (No. 103-4123/4124) must be exchanged and the inspection hole must be installed</i> <i>(refer to Repair Instructions No. 315-45/2) Consider Service Bulletin TM 103-5!</i> | | | | | |
| Schnellverschlüsse in der Steuerung (Quer-, Höhenruder, Bremsklappen): Zustand, Abnutzung (Axialspiel des Kugelteils: 0,10 mm) <i>quick connections of controls</i> <i>(aileron, airbrakes, elevator): condition, wear</i> <i>(axial play in the ball part: 0,10 mm)</i> | | | | V | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 6 von 14 Page | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <u>Wassertank</u> <u>Water tank</u> Anlage dicht: Abdrücken mit 0,15 bar V F <i>water-proofnes of the system: test with pressure 0,15 bar (2,175 psi)</i> | | | | | |
| <hr/> Rumpf <i>Fuselage</i> <hr/> | | | | | |
| <u>Rumpfschalen einschl. Seitenflosse</u> <u>Fuselage shells encl. fin</u> Zustand: Delaminationen, Risse, Blasen, Kratzer, V Verklebung der beiden Schalen <i>Condition: delamination, cracks, bubbles, scratches,</i> <i>bonding of both shells</i> | | | | | |
| Entwässerungsbohrungen frei V <i>vent holes free</i> | | | | | |
| Seitenruderlager fest, keine Risse V <i>rudder hinges fit tightly, no cracks</i> | | | | | |
| <u>Spanten, Stege, Einbauten</u> <u>Bulkheads, web, installations</u> Spanten / Stege: Verklebung mit den Schalen, Risse, Delaminationen V <i>Bulkhead / webs: bonding with the shells, cracks, delamination</i> | | | | | |
| Elektrische Leitungen: Beschädigungen, Korrosion V <i>electrical wiring: damages, corrosion</i> | | | | | |
| Instrumentenleitungen: V F Beschädigungen, Stau-Statik-Test durchführen <i>instrument tubes:</i> <i>damage, perform Pitot-Static-Test</i> | | | | | |
| Betätigung: Pedalverstellung, Lüftung, Wasserablaß F <i>operation: pedal adjustment, ventilation, water jettison</i> | | | | | |
| Polyamidrohre für Seile: Befestigung, Verschleiß V <i>polyamid tubes for control cables: attachment, wear</i> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 7 von 14 Page | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| Wasserablaßanlage: leichtgängig, Schläuche dicht, Simmerringe: Beschädigung, Verschleiß <i>water jettison system: easy action, leak proof of tubes,</i> <i>retaining rings: damage, wear</i> | | | | V F | |
| Anschlaggurte: Zustand, Funktion des Verschlusses, Lebensdauer <i>safety harness: condition, function of lockmechanism, service life limit</i> | | | | V F | |
| Beschlagsteile: <u>Fittings:</u> | | | | | |
| Schiebehülsen: Funktion, spielfrei, keine Korrosion, Beschädigungen oder Verschleiß (Führungsstifte dürfen nicht am Ende des ausgefrästen Schlitzes anstoßen) <i>Sliding sleeves: funktion, free of play,</i> <i>no corrosion, damage or wear (the guide pin should not reach the end of the angled slot)</i> | | | | V F | |
| Anschlaggurthalterung: Zustand, Befestigung <i>Safetyharness-mounting: condition, attachment</i> | | | | V | |
| Fallschirmaufziehleinen-Befestigung: Fester Sitz <i>parachute static line attachment: tight</i> | | | | V | |
| Verbindungsrohre: Deformationen, Korrosion <i>connecting tubes: deformations, corrosion</i> | | | | V | |
| Steuerung <u>Controls</u> | | | | | |
| Spielfreiheit unter Last, Steuerfreigängigkeit <i>free of play under load, free movement of controls</i> | | | | F | |
| Schnellverschlüsse in der Steuerung (Quer-, Höhenruder, Bremsklappen): Zustand, Abnutzung (Axialspiel des Kugelteils: 0,10 mm) <i>quick connections of controls</i> <i>(aileron, airbrakes, elevator): condition, wear</i> <i>(axial play in the ball part: 0,10 mm)</i> | | | | V F | |
| <hr/> <i>nur / only TWIN ASTIR, TWIN ASTIR TRAINER</i> | | | | | |
| L`Hotellier-Verschlüsse: Maßprüfung auf Rundheit des Kugelkopfes < 0,1 mm, Sicherungsstecker vorhanden und i. O. Wartung gem. Anhang <i>L`Hotellier-Coupling: Check: excentricity of ball spigot less than 0,1mm,</i> <i>safety clip available and functional, maintenance according to attachment.</i> | | | | V | |

Ausgabe
Issue
 05. May 2004

Ersetzt Ausgabe
Replaces Issue
 11 Okt. 1991

Bearbeitet
Prepared by
 D. Rieck

Freigabe
Approved by
 G. Kiene

Seite 8 von 14
Page

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| Alle Gußteile: Risse, Verformungen <i>all cast metal parts: cracks, deformations</i> | | V | | | |
| Alle Metallteile: Beschädigungen, Deformationen, Korrosion <i>all metal parts: damage, deformations, corrosion</i> | | V | | | |
| Anschläge: fest (gekontert) <i>limit-stops: tight (counter locked)</i> | | V | | | |
| Lager: freigängig, spielfrei, fester Sitz, <i>bearings: free running, free of play, firm attachment</i> | | V | | | |
| Steuerseile: Beschädigungen, Abnutzung, Kauschen fest <i>control cables: damage, wear, thimbles tight</i> | | V | | | |
| S-Schlaufen in der Pedaleinheit auf Scheuerstellen <i>S-loop in the pedal unit for chafe marks</i> | | V | | | |
| Funktionskontrolle, Ausschläge (gem. WHB) <i>funktion of controls, deflections (refer to MM)</i> | | F | | | |
| <hr/> Höhenleitwerk <i>Horizontal tail</i> <hr/> | | | | | |
| Höhenflosse <u>Horizontal stabilizer</u> | | | | | |
| Zustand: Delamination, Risse, Beulen, Blasen, Kratzer <i>Condition: delamination, cracks, bumps, bubbles, scratches</i> | | V | | | |
| Holm: Verklebung mit den Schalen (Abklopfen des Holmbereiches) <i>Spar: bonding with the shells (inspection by "Coin-tap" test)</i> | | V | | | |
| Endsteg: Verklebung mit den Schalen, Risse und Delaminationen <i>End web: bonding with the shells, cracks or delamination</i> | | V | | | |
| Höhenruder-Lager fest im Laminat <i>Elevator hinges tightly fastened in GRP</i> | | V | | | |
| HLW-Aufhängung: Zustand, Lager und Beschläge i. O. <i>Horiz.-stabilizer mounting: check condition, bearing and fixture o. k.</i> | | V | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 9 von 14 Page | |

| | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <hr/> <p style="text-align: center;"><i>nur / only TWIN II, TWIN II ACRO</i></p> <p>Höhenruder / Trimmruder <i>Elevator / Trim tab</i> V</p> <p>Schalen: Delamination, Risse, Beulen, Blasen, Kratzer <i>Shells: delamination, cracks, bumps, bubbles, scratches</i> V</p> <p>Verklebung der Schalen <i>Bonding of the shells</i> V</p> <p>Lager: Fest im Laminat, Bolzen spielfrei <i>Hinges: tightly fastened in GRP, no play in bolts</i> V</p> <p>Höhenruderantriebshebel: Zustand (Risse, Korrosion, Beschädigungen) Anschlußlager i. O., Hebel fest im Laminat, Kugelkopf: Abnutzung <i>elevator control lever: condition (cracks, corrosion, damage)</i> <i>junction bearing o. k. Hotellier ball: wear</i></p> <hr/> | | | | | |
| <hr/> <p style="text-align: center;"><i>nur / only TWIN ASTIR, TWIN ASTIR TRAINER</i></p> <p>Bei der 3000 h Kontrolle muß der Höhenruderhebel (Nr. 103-3523) ausgetauscht werden. Siehe auch TM 315-45/2 <i>at the 3000 hours inspection the elevator lever (No. 103-3523) must be exchanged.</i> <i>See refer SB 315-45/2.</i></p> <hr/> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 10 von 14 <i>Page</i> | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <hr/> Seitenruder <i>Rudder</i> <hr/> | | | | | |
| Schalen: Delamination, Risse, Beulen, Blasen, Kratzer <i>Shells: delamination, cracks, bumps, bubbles, scratches</i> | | | V | | |
| Verklebung der Schalen <i>Bonding of the shells</i> | | | V | | |
| Massenausgleich: Verklebung mit der Fahne, Verklebung der Stützrippen <i>Mechanical balance device: bonding with the rudder nose, reinforcing ribs joint</i> | | | V | | |
| Aufhängung: Lager oben und unten fest im Laminat, Ruder spielfrei gelagert <i>Hinges: tightly fastened in GRP, no play in the rudder suspension</i> | | | V | | |
| Antrieb und Antriebsrippe i. O. <i>Control tube attachment to web o. k.</i> | | | V | | |
| Steg: Risse, Verklebung mit den Schalen <i>web: cracks, bonding with shells</i> | | | V | | |
| Entwässerungs- / Entlüftungsbohrung frei <i>Drain / vent hole open</i> | | | V | | |
| Verrottungserscheinungen festgestellt <i>Visual check for any decay</i> | | | ja / nein <i>decay: jes / no</i> | | |
| <u>Kabinenhauben</u> <u>Canopys</u> | | | | | |
| Verglasung: Zustand <i>plexiglass: condition</i> | | | V | | |
| Haubenrahmen: Passung <i>canopy frame: seat</i> | | | V | | |
| Notsichtfenster: Zustand, Funktion <i>emergency window: condition, funktion</i> | | | V F | | |
| Haubennotabwurf und Haubenverschluss: Zustand, Funktion <i>canopy emergency jettison and canopy handle: condition, funktion</i> | | | V F | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 11 von 14 <i>Page</i> | |

|  DE.21G.0021 | PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" <i>INSPECTION RECORD</i> "EXTENSION OF LIFE TIME" | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <p>Fahrwerk <u>Undercarriage</u></p> <p>Festes Fahrwerk: Gußteile auf Risse bzw. GFK-Rahmen auf Risse und weiße Stellen (mit Lupe) <i>fixed undercarriage:</i> <i>cracks in castings resp. cracks and white areas in GRP-Frame (with magnifying glass)</i></p> <p>Einziehfahrwerk: Gußteile bzw. Stahlrohrrahmen auf Risse und Korrosion, Einfahrkinematik leichtgängig <i>retractable undercarriage:</i> <i>cracks and corrosion in castings or steel frame, retracting system free movement</i></p> <p>Lagerung fest, Lager spielfrei (unter Last, Rumpf beladen und bei fester Bremse längs und seitlich hin und her bewegen) <i>attachment firm, bearings free of play (test under load, fuselage loaded and brake fixed, move fuselage lateral)</i></p> <p>Radnabe: Beschädigungen <i>wheelhub: damages</i></p> <p>Bremse: Zustand, Funktion <i>brake: condition, function</i></p> <p>DOT 3/4 Bremsflüssigkeit auf Wassergehalt prüfen ggf. erneuern <i>Make moisture content test with brakefluid DOT 3/4 if necessary replacement of fluid</i></p> <p>Festes Fahrwerk: Beschädigung der Radverkleidung <i>fixed undercarriage: damage of the wheel fairing</i></p> <p>Einziehfahrwerk: Zustand und Funktion der Fahrwerksklappen <i>retractable undercarriage: condition and function undercarriage doors</i></p> <p>alle Räder: Zustand, Verschleiß, Reifendruck, Rundlauf des Rades <i>all wheel: condition, wear, tire pressure, true rotation of wheel</i></p> <p>Sporn: Befestigung am Rumpf, Zustand <i>tail skid: attachment to fuselage, condition</i></p> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 12 von 14 <i>Page</i> | |

| | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  DE.21G.0021 | <p style="text-align: center;">PRÜFPLAN "ERHÖHUNG DER BETRIEBSZEIT" INSPECTION RECORD "EXTENSION OF LIFE TIME"</p> | | | TWIN ASTIR TWIN ASTIR TRAINER G 103 TWIN II G 103A TWIN II ACRO G 103 C TWIN III G 103 C TWIN III ACRO | |
| 3000 / 6000 / 7000 / 8000 / 9000 / 10000 / 11000 / h | | | | Befund <i>Result</i> | Prüfer <i>Inspector</i> |
| <hr/> <p style="text-align: center;">Sonstige Prüfungen: <i>Other inspections:</i></p> <hr/> <p>Alle Technischen Mitteilungen und LTA's sind durchgeführt und von einem Prüfer mit der entsprechenden Berechtigung bestätigt. Aktuelle LTA / TM-Übersicht in der Anlage zu diesem Prüfplan. <i>All Service Bulletin and AD's have been complied with and have been certified by an authorized inspector. The actual AD / SB summary is attached to this Inspection Schedule.</i></p> <p>Die zulässige Betriebszeit der Betriebszeitbegrenzten Teile ist noch nicht erreicht. Diese sind in einer Betriebszeitenübersicht erfasst und von einem Prüfer mit der entsprechenden Berechtigung bestätigt. Aktuelle Betriebszeitenübersicht in der Anlage zu diesem Prüfplan. <i>The approved service life for life limited items is not actually reached. The limits are listed in the "List of Life Limited Parts" and approved accordingly. The actual "List of Life Limited Parts" is attached to this Inspection Schedule.</i></p> <hr/> <p style="text-align: center;">Anmerkungen / Hinweise <i>Notes / Advices</i></p> <hr/> <p>Prüfmittel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gebräuchliche Prüfwerkzeuge (Spiegel, Taschenlampe, Lupe 10-fach, u.s.w.) 2. Zusätzliche Prüfwerkzeuge: Kleiner Hammer oder Holzstab, starke Lichtquelle (Halogen-Taschenlampe). Nützliches Prüfmittel, wenn verfügbar, ist ein Endoskop. <p><i>Inspection devices:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Usual inspection tools (inspection mirror, pocket lamp, magnifying glass x10, etc.)</i> 2. <i>Additional inspection tools: small hammer or hardwood slat, intense light source (halogen pocket lamp). Beneficial inspection device if available: an endoscope.</i> | | | | | |
| Ausgabe <i>Issue</i> 05. May 2004 | Ersetzt Ausgabe <i>Replaces Issue</i> 11 Okt. 1991 | Bearbeitet <i>Prepared by</i> D. Rieck | Freigabe <i>Approved by</i> G. Kiene | Seite 13 von 14 <i>Page</i> | |

